

Jonah ch. 1

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יוֹנָה בֶן־אֲמִתַּי לֵאמֹר
saying Amitai son of Jonah unto Yahweh word of and it was

2 קוּם לֶךְ אֶל־נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה
the great the city Nineveh unto walk stand

וַיִּקְרָא עָלֶיהָ כִּי־עָלְתָה רַעְתָּם לִפְנֵי
before me their evil it has gone up because against it and proclaim

3 וַיִּקָּם יוֹנָה לְבָרֹחַ תַּרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְהוָה
Yahweh from before to Tarshish to flee Jonah and he stood

וַיֵּרֵד יָפוֹ
Joppa and he went down

וַיִּמְצֵא אֲנִיָּה בָאָה תַרְשִׁישׁ
Tarshish entering ship and he found

וַיִּתֵּן שְׂכָרָהּ
payment and he gave

וַיֵּרֵד בָּהּ לְבוֹא עִמָּהֶם תַּרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְהוָה
Yahweh from before Tarshish with them to enter in it and he went down

4 וַיְהִי וַיַּטֵּשׁ הַשָּׁיִל רֹחַ גְּדוֹלָה אֶל־הַיָּם
the sea unto great wind threw and Yahweh

וַיְהִי סַעֲרַ־גְּדוֹל בַּיָּם
in the sea great tempest and it was

וְהָאֲנִיָּה חֹשְׁבָה לְהִשְׁבֵּר
to be broken up it was about and the ship

5 וַיִּירָאוּ הַמַּלְחִים
the sailors and they feared

וַיִּזְעֻקוּ אִישׁ אֶל-אֱלֹהֵי
his gods unto man and they cried out

וַיִּטְלוּ אֶת-הַכֵּלִים אֲשֶׁר בְּאֹנִיַּה אֶל-הַיָּם
the sea unto in the ship which the equipment/articles and they threw

לְהַקֵּל מֵעֲלֵיהֶם
from upon them to lighten

וַיּוֹנֶה יוֹנָה אֶל-יָרֵד יִרְכָּתַי הַסְּפִינָה
the ship innermost parts of unto he went down and Jonah

וַיִּשְׁכַּב וַיִּרְדָּם
and he was fast asleep and he lay down

6 וַיִּקְרַב אֵלָיו רֵב הַחֲבִל
the sailor chief of unto him and he drew near

וַיֹּאמֶר לוֹ מַה-לָּךְ נֹרְדָם
sleeping to you how? to him and he said

קוּם קְרָא אֶל-אֱלֹהֶיךָ
your god unto call out stand

אֲוִלִי יִתְעַשֵּׂת הָאֱלֹהִים לָנוּ וְלֹא נֶאֱבָד
we will be destroyed and not to us the God he will bear in mind perhaps

7 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ
and they said unto man his neighbor

לָכוּ וְנִפְּלָה וְנִפְּלָה וְנִפְּלָה
walk/come and we will cause to fall lots

וְנִדְעָה בְּשֵׁלְמֵי הַרְעָה הַזֹּאת לָנוּ
and we will know by which to who? the evil the this to us

וַיִּפְּלוּ גִּזְרֹת
and they caused to fall lots

וַיִּפֹּל הַגּוֹרֵל עַל-יוֹנָה
and it fell the lot unto Jonah

8 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הַגִּידָה-נָא לָנוּ
and they said unto him tell please to us

בְּאִשֶּׁר לְמִי הַרְעָה הַזֹּאת לָנוּ
by which to who? the evil the this to us

מִה-מִלְאֲכָתְךָ וּמֵאֵין תָּבוֹא
what? your occupation and from where? you come

מִה אֶרְצְךָ וְאֵי-מִזֶּה עַם אַתָּה
what? your land and where? from this people you

9 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם עִבְרִי אֲנִכִּי
and he said unto them Hebrew I [am]

וְאֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲנִי יִרָא
and Yahweh God of the heavens I in fear of

אֲשֶׁר-עָשָׂה אֶת-הַיָּם וְאֶת-הַיַּבְשָׁה
which He made the sea and the dry land

10 וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאֵה גְדוֹלָה
and they feared the men fear great

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ
and they said unto him what? this you did

כִּי־יָדְעוּ הָאֲנָשִׁים כִּי־מִלְּפָנֵי יְהוָה הוּא בָרַח
because they knew the men that from before Yahweh he fleeing

כִּי הִגִּיד לָהֶם
because he told to them

11 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
and they said unto him

מַה־נַּעֲשֶׂה לָּךְ
what? we will do to you

וַיִּשְׁתַּק הַיָּם מֵעֲלֵינוּ
and it will be quiet the sea from under us

כִּי הַיָּם הוֹלֵךְ וְסֹעַר
because the sea moving and storming

12 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שִׂאוּנִי וְהִטִּילֵנִי אֶל־הַיָּם
and he said unto them lift me up and cast me the sea unto

וַיִּשְׁתַּק הַיָּם מֵעֲלֵיכֶם
and it will quiet the sea from upon you

כִּי יוֹדַע אֲנִי
because I knowing

כִּי בַשְּׁלִי הַסֹּעַר הַגָּדוֹל הַזֶּה עָלֵיכֶם
that in which to me the storm the great the this upon you

13 וַיַּחְתְּרוּ הַיָּמִים לְהָשִׁיב אֶל-הַיַּבְשָׁה
the dry land unto to return the sailors and they rowed

וְלֹא יָכְלוּ
they were able and not

כִּי הָיִים הוֹלְךָ וְסֹעֵר עֲלֵיהֶם
upon them and storming moving the sea because

14 וַיִּקְרְאוּ אֶל-יְהוָה
Yahweh unto and they called

וַיֹּאמְרוּ אָנָּה יְהוָה
Yahweh please and they said

אֶל-נָא נֹאבְדָה בְּנַפְשׁוֹ הָאִישׁ הַזֶּה
the this the man by soul of we will be destroyed please not

וְאַל-תֵּתֵן עָלֵינוּ דָם נְקִיא
innocent blood upon us it will/let it be given and not

כִּי-אַתָּה יְהוָה כַּפַּצְתָּ חַפְצָתָּ עָשִׂיתָ
you did your decided/delighted just as Yahweh You because

15 וַיִּשְׂאוּ אֶת-יוֹנָה
Jonah and they picked up

וַיַּטְּלוּ אֶל-הַיָּם
the sea unto and they threw him

וַיַּעֲמֵד מִזְעַפּוֹ הַיָּם
from its raging the sea and it stopped

16 וַיִּירָאוּ הַיָּמִים לְרֹאֵה יְהוָה גְּדוֹלָה
Yahweh great fear the sailors and they feared

וַיִּזְבְּחוּ-זֶבַח לַיהוָה וַיִּדְרוּ נְדָרִים
vows and they vowed to Yahweh sacrifice and they sacrificed